

MESTSKÉ KULTÚRNE STREDISKO  
Sládkovičova 2, P. O. BOX 109, 934 00 LEVICE  
Došlo: 13.10.2014  
Číslo: 227/14 Prílohy:

**Zmluva o spolupráci**  
uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

**Čl. I.**  
**Zmluvné strany**

**Účastník 1 :** Názov : **MESTSKÉ KULTÚRNE STREDISKO**  
Sídlo : A. Sládkoviča 2, 934 01 **Levice**  
IČO : 000 60 526  
DIČ: 20 204 013 50  
V zastúpení : Bc. Berta Jasečková, riaditeľka  
Bankové spojenie: Volksbank banka, č.ú.: 444 000 1208 / 3100  
Kontaktná osoba, tel.č.,email: p. Jasečková, 0905 / 848 850, berta.jaseckova@centrum.sk  
(ďalej len „účastník 1“)

**Účastník 2 :** Obchodné meno : **KUMŠT PRODUCTION, s.r.o.**  
**Korešpondenčná adresa :** KUMŠT PRODUCTION, s.r.o., ekonomické oddelenie, Melčice -  
Lieskové 522, 913 05 Melčice  
Sídlo : Záborského 3/10, 036 01 **Martin**  
IČO : 477 92 302  
DIČ: 20 24 11 46 31  
Štatutárny orgán : Mgr. Zuzana Buchlovičová, konateľka  
Mgr.art. Martin Mňahončák, konateľ  
Registrácia : Okresný súd Žilina, obch. register, odd. Sro, vložka č. 62542/L  
Bankové spojenie : Tatra banka, IBAN: SK64 1100 0000 0029 2091 4859  
BIC: TATRSKBX  
Kontaktná osoba : Zuzana Buchlovičová – 0905 / 578 788, buchlovicova@fluent.sk  
(ďalej len „účastník 2“)  
(ďalej spolu aj „zmluvné strany“)

**Čl. II.**  
**Úvodné ustanovenie**

2.1 Účastník 2 má výslovný súhlas skupiny umelcov – **Gregor Hološka, Csongor Kassai, Martin Mňahončák**, (ďalej len „**umelci**“) na použitie ich umeleckého výkonu – divadelného predstavenia **KUMŠT** jeho verejnou prezentáciou na kultúrnom podujatí, ktoré sa uskutoční dňa : **20.1.2015 (utorok) o 19<sup>00</sup> hod. (dĺžka trvania : 1,5 hod. bez prestávky, stavba scény : 3 hod. pred začatím predstavenia, príchod umelcov: 1,5 hod. pred začatím predstavenia)**, v: **KC JUNIOR, A. Sládkoviča 2, Levice, 934 01** (ďalej len „**umelecké predstavenie**“).

**Čl. III.**  
**Predmet zmluvy**

3.1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zmluvných strán vyvíjať spoločnú činnosť smerujúcu k uskutočneniu umeleckého predstavenia.

3.2. V rámci plnenia predmetu tejto zmluvy uvedeného v bode 2.1. tohto článku je **účastník 1** povinný:  
- akúkoľvek korešpondenciu zasielať na korešpondenčnú adresu uvedenú vyššie, t.j.  
**KUMŠT PRODUCTION, s.r.o., ekonomické oddelenie, Melčice - Lieskové 522, 913 05 Melčice**  
(nie na adresu sídla firmy do Martina)

- zabezpečiť vhodné priestory pre účely uskutočnenia umeleckého predstavenia
- zabezpečiť **šatňu so zrkadlom** resp. inú vhodnú uzamykatelnú miestnosť a prístup k sociálnemu zariadeniu pre umelcov účinkujúcich v predstavení v čase konania umeleckého predstavenia

#### TECHNICKÉ POŽIADAVKY :

Kontaktná osoba pre riešenie technických záležitostí: p. Tomáš Valúch, 0949 / 266 157

- **meno a telefonický kontakt „účastníka 1“ na osobu**, s ktorou môže „účastník 2“ (KP) prebrať **technické požiadavky** je : p. Jasečková, tel.č.: 0905 / 848 850
- zabezpečiť vhodné **technické podmienky**
- **oboznámiť osobu kompetentnú** za technické záležitosti s **technickými požiadavkami** „účastníka 2“ uvedenými v zmluve
- **kontaktovať technika predstavenia** „účastníka 2“ po obdržaní zmluvy obsahujúcej zoznam technických požiadaviek pre potvrdenie vhodnosti technických podmienok zo strany „účastníka 1“ a následného bezproblémového realizovania predstavenia v mieste konania predstavenia; v prípade neinformovania o nedostatočných technických podmienkach po obdržaní zmluvy má „účastník 2“ právo dané predstavenie zrušiť po zistení tohto faktu
- 8 reflektorov (minim. 6), pripojenie na projektor, 4 vaničky (svetlá), výkryty, ťahy, príp. iná možnosť zavesenia plátna do výšky 5m
- mixpult - možnosť pustenía upozornenia divákov, aby si vypli telefóny a nefotili s bleskom
- **pomoc pri stavbe scény** – 2 pomocníci
- zabezpečiť prítomnosť obsluhy zvukovej svetelnej a inej techniky v dostatočnom časovom predstihu tak, aby bolo možné vykonať **stavbu scény 3 hod. pred začatím predstavenia**
- zabezpečiť jemne perlivé nechutené nechladené minerálky, kávu a mlieko do kávy, po dohode s p. Buchlovičovou obložená misa a pečivo
- zabezpečiť a uhradiť **služby technického personálu** : požiarnici, uvádzačky, šatniarky, upratovačky, technici

#### PROPAGÁCIA :

- zabezpečiť **propagáciu** umeleckého predstavenia
- v prípade záujmu o rozhovory na mieste dohodnúť s účastníkom 2 **vhodný čas príchodu novinárov**
- zabezpečiť uverejnenie informácie o divadelnom predstavení na **webovej stránke mesta** a účastníka 1
- zabezpečiť **výlep plagátov** v mieste, meste divadelného predstavenia ako aj okolitých obciach
- prezentovať umelecké predstavenie použitím **anotácií** nasledovného znenia :

**KUMŠT** - divadelná hra preložená do 35 jazykov a ocenená niekoľkými svetovými cenami patrí bezpochyby medzi najúspešnejšie komédie súčasnej francúzskej dramatičky YASMINY REZA.

Škodoradosť najväčšia radosť? Kamaráti navždy alebo ako blízko je od priateľstva k nenávisti?

Komédia plná humorných situácií ale aj dramatických zvrátov dýcha atraktivnosťou aj vďaka skvelému hereckému obsadeniu Csongor Kassai, Martin Mňahončák a Gregor Hološka.

"Keď hovorím podľa mňa, myslím tým - objektívne..."

Obsadenie : Gregor Hološka, Csongor Kassai, Martin Mňahončák, v réžii Martina Mňahončáka

**Autorka je reprezentovaná agentúrou VMA, Isabelle de la Patellière, Paríž, v spolupráci s agentúrou Dominique Christophe, Paríž.**

#### VSTUPENKY :

**dodať vlastné vstupenky a zabezpečiť ich predpredaj**, vrátane zabezpečenia potrebného personálu; predpredaj vstupeniek bude realizovaný v : **miesto : LIA, tel.č. : 036 / 63 18 037, email : lia@centrum.sk**

3.3. V rámci plnenia predmetu tejto zmluvy uvedeného v bode 2.1. tohto článku je **účastník 2** povinný:

- zabezpečiť **účasť umelcov** na umeleckom predstavení
- zaistiť **dopravu** umelcov na predstavenie a uhradiť náklady s ňou spojené
- dodať **plagát v elektronickej podobe a pozvánku** pre emailové kontakty (budú zaslané Michalom Kulichom – [fluentkulich@gmail.com](mailto:fluentkulich@gmail.com), 0907 / 870 948)
- dodať **20 ks plagátov vo formáte A2 a 30 ks plagátov vo formáte A3** a zaslať ich na adresu : **p. Jasečková, MsKS, A. Sládkoviča 2, 934 01 Levice**
- dodať účastníkovi 1 **fotky** predstavenia na účely propagácie
- v záujme vhodnej **propagácie** podujatia spolupracovať s účastníkom 1
- zabezpečiť nahlásenie autorských práv LITA

3.4. Účastník 1 sa zaväzuje zaplatiť účastníkovi 2 odmenu vo výške **80 %** tržby z predaja vstupeniek na umelecké predstavenie, na základe riadneho daňového dokladu – faktúry účastníka 2. Cena vstupenky bola vzájomne dohodnutá vo výške **12 Eur**. Kapacita hľadiska je **400 miest**.

Účastník 1 (MsKS Levice) má k dispozícii **4 ks** voľných VIP vstupeniek.

**Meno a telefónny kontakt** na osobu, na ktorú sa môžu umelci po príchode obrátiť :

**p. Jasečková, tel.č.: 0905 / 848 850**

Účastník 1 je povinný preukázať účastníkovi 2, aký počet vstupeniek bol predaný na umelecké predstavenie ako aj výšku výťažku z ich predaja a vyplatiť účastníkovi 2 jemu prislúchajúci podiel prevodom na účet **TATRA banky, IBAN: SK64 1100 0000 0029 2091 4859, BIC: TATRSKBX** do **5 dní** po uskutočnení predstavenia.

#### **Čl. IV.**

##### **Práva o povinnosti zmluvných strán**

Zmluvné strany sa zaväzujú vyvíjať všetku činnosť a úsilie smerujúce k tomu, aby boli vytvorené podmienky potrebné pre uskutočnenie umeleckého predstavenia.

Každá zo zmluvných strán vystupuje pri plnení predmetu tejto zmluvy voči tretím osobám vo svojom mene a na svoj účet, z čoho vyplýva, že nie je oprávnená akýmkoľvek spôsobom zaväzovať druhú zmluvnú stranu, s výnimkou prípadu, že sa zmluvné strany písomne dohodnú inak.

#### **Čl. V.**

##### **Zánik záväzkov**

Každá zo zmluvných strán môže písomne odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak bez jej zavinenia nastane nepredvídateľná okolnosť, ktorá bráni splneniu jej záväzkov alebo záväzkov druhej zmluvnej strany z tejto zmluvy, ak od účastníka tejto zmluvy nemožno spravodlivo požadovať splnenie týchto záväzkov. V takomto prípade nemá žiadna zo zmluvných strán právo na náhradu škody.

Odstúpiť od tejto zmluvy z iných dôvodov, ako je uvedené v 1. vete tohto článku, je možné iba za podmienok uvedených v § 344 a nasl. Obchodného zákonníka.

## Čl. VI.

### Spoločné a záverečné ustanovenia

Zmluva bola spísaná v 2 vyhotoveniach a po jej podpise obdrží každá zo zmluvných strán po jednom jej vyhotovení. Na doručovanie písomností medzi zmluvnými stranami sa použijú primerane ustanovenia § 45 a nasl. O.s.p. Na znak súhlasu s horeuvedeným obsahom zmluvnej strany slobodne a dobrovoľne túto zmluvu vlastnoručne podpisujú.

Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa budú spravovať ustanoveniami Obchodného zákonníka.

V Leviciach, dňa : 13.10.2014

Účastník 1 :



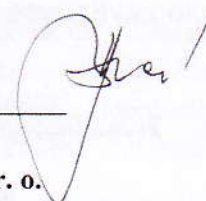
**Mestské kultúrne stredisko Levice**  
Bc. Berta Jasečková, riaditeľka

MESTSKÉ KULTÚRNE STREDISKO  
A. Sládkoviča 2, P.O. BOX 109  
034 01 LEVICE

V Martine, dňa : 15.9.2014

Účastník 2 :

KUMŠT PRODUCTION, s.r.o. (INK)  
Zuzana Buchlovičová, Martin Mňahončák  
Zaborského 3110, 036 01 Martin  
IČO: 477 92 302, DIČ: 2024114631



**KUMŠT PRODUCTION, s. r. o.**  
Mgr. Zuzana Buchlovičová, konateľka